

# Isa

## Chapter 48

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1  
וּמְמֵי יִשְׂרָאֵל בְּשֵׁם הַנְּקָרָאִים יַעֲקֹב בֵּית-נְאֻת שְׂמֹעוּ-  
na-kutoka-maji-ya Israeli kwa-jina-la wanaoitwa Yakobo nyumba-ya hili Sikilizeni-  
[H4325](#) [H3478](#) [H8034](#) [H7121](#) [H3290](#) [H2063](#) [H8085](#)

וְזִכְרֹו יִשְׂרָאֵל וּבְאֵלֵי וְהִנֵּה בְּשֵׁם הַנְּשָׁבְעִים יֵצְאוּ יְהוּדָה  
wanamtaja Israeli na-kwa-Mungu-wa Yahwe kwa-jina-la wanaoapao wametoka Yuda  
[H2142](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H8034](#) [H7650](#) [H3318](#) [H3063](#)

וְלֹא בְּאֵמֶת לֹא  
kwa-haki na-si kwa-kweli si  
[H6666](#) [H3808](#) [H0571](#) [H3808](#)

“Sikilizeni hili, ee nyumba ya Yakobo, ninyi mnaoitwa kwa jina la Israeli, na mnaotoka katika ukoo wa Yuda, ninyi mnaoapa kwa jina la Bwana, mnaomwomba Mungu wa Israeli, lakini si katika kweli au kwa haki;

2  
נְסַמְכֹו יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי וְעַל-נִקְרָאוּ הַקְּדוֹשׁ מְעִיר קַי-  
wanategemea Israeli Mungu-wa na-juu-ya- wanaoitwa mtakatifu kutoka-mji Kwa-maana-  
[H5564](#) [H3478](#) [H0430](#) [H7121](#) [H6944](#)

וְיְהוָה שְׁמוֹ: שְׁמוֹ: זְבָאוֹת יְהוָה  
S jina-lake wa-Majeshi Yahwe  
[H8034](#) [H3068](#)

ninyi mnaojiita raiya wa mji mtakatifu, na kumtegemea Mungu wa Israeli, Bwana Mwenye Nguvu Zote ndilo jina lake:

3  
יֵצְאוּ וּמִפִּי הַנְּדָרִי מָצָא הַרְאֵשׁוֹת  
yalitoka na-kutoka-kinywa-changu nilitangaza tangu-zamani Mambo-ya-kwanza  
[H3318](#) [H6310](#) [H5046](#) [H7223](#)

וְנִבְאָהָ עֲשִׂיתִי פְתָאם וְאֲשַׁמֵּעֵם  
na-yakaja nilifanya ghafila na-nikayasikiza  
[H0935](#) [H6597](#) [H8085](#)

Nilitoa unabii mambo ya kwanza tangu zamani, kinywa changu kiliyatangaza na kuyafanya yajulikane; kisha ghafula nikayatenda, nayo yakatokea.

4  
וּמִצָּחָהּ עֲרֹפֶהּ בְּרוֹל וְגִיד אֲתָהּ קָשָׁה כִּי מְדַעְתִּי  
na-paji-lako shingo-yako chuma na-mishipa-ya wewe mkaidi kwamba Kwa-sababu-nilijua  
[H4696](#) [H6203](#) [H1270](#) [H1517](#) [H7186](#) [H1847](#)

נְחֻשָׁה:  
shaba  
[H5154](#)

Kwa kuwa nalijua jinsi ulivyokuwa mkaidi; mishipa ya shingo yako ilikuwa chuma, kipaji chako cha uso kilikuwa shaba.

5 תאמר ukasema H0559 פן usije- H6435 השמעתיו nilikusikiza H8085 תבוא kuja H0935 בטרם kabla-ya H2962 מאז tangu-zamani לך wewe H5046 ואניד Na-nilikutangazia

צנים: ziliamuru H6680 ונסכי na-kinyago-changu H5262 ופסלי na-sanamu-yangu H6459 עשם ilifanya עציבי sanamu-yangu

Kwa hiyo nilikuambia mambo haya tangu zamani, kabla hayajatokea nilikutangazia ili usije ukasema, 'Sanamu zangu zilifanya hayo; kinyago changu cha mti na mungu wangu wa chuma aliyaamuru.'

6 חדשות mambo-mapya H2319 השמעתיו nimekusikiza H8085 תגידו tangaza H5046 הלא je-hamta H3808 ואתם na-ninyi חזה yote H3605 תזמה tazama H2372 שמעת Umesikia H8085

ידעתם: yajua H3045 ולא na-huja H3808 ונצרות na-mambo-yaliyofichwa H5341 מעתה tangu-sasa H6258

Umesikia mambo haya; yaangalie hayo yote. Je, hutayakubali? "Kuanzia sasa na kuendelea nitakueleza mambo mapya, juu ya mambo yaliyofichika usiyoyajua.

7 פן usije- H6435 שמעתם yasikia H8085 ולא na-huja H3808 יום siku H3117 ולפני na-kabla-ya- H6440 מאז tangu-zamani ולא na-si H3808 נבראו yameumbwa חנה Sasa H6258

ידעתיו: niliyajua H3045 הנה tazama H2009 תאמר ukasema H0559

Yameumbwa sasa, wala si tangu zamani; hukupata kuyasikia kabla ya siku ya leo. Hivyo huwezi kusema, 'Naam, niliyajua hayo.'

8 פתחה funguliwa לא- H3808 מאז tangu-wakati-huo נאם naam ידעת jua H3045 לא huja H3808 גם naam שמעת sikia H8085 לא- huja- H3808 נאם Naam H1571

מבטן tangu-tumbo H0990 ופשע na-mwasi H6586 תבגור utadanganya H0898 בגוד kwa-kudanganya H0898 ידעתי nilijua H3045 כי kwa-maana אגזקו sikio-lako H0241

לך: wewe קרא umeitwa H7121

Hujayasikia wala kuyaelewa, tangu zamani sikio lako halikufunguka. Ninafahamu vyema jinsi ulivyo mdanganyifu, uliitwa mwasi tangu kuzaliwa kwako.

9 לך kutoka-kwako לאתחיל nitaizuia- H2413 ותהלתי na-sifa-yangu H8416 אפי hasira-yangu H0639 אצריך nitachelewa H0748 שמי jina-langu H8034 למען Kwa-ajili-ya H4616

הכריתיה: kukukatilia-mbali H3772 לבלתי ili-nisije H1115

Kwa ajili ya Jina langu mwenyewe ninaichelewesha ghadhabu yangu, kwa ajili ya sifa zangu nimeizuia isikupate, ili nisije nikakukatilia mbali.

עני: mateso H6040 בכור katika-tanuru-ya H3564 בחרתיך nimekuchagua H0977 בכסף kwa-fedha H3701 ולא na-si H3808 צרפתיה nimekusafisha H6884 הנה Tazama H2009

Tazama, nimekusafisha, ingawa si kama fedha, nimekujaribu katika tanuru ya mateso.

וְכַבֹּדִי	יִחַל	אֵיךְ	כִּי	אֶעֱשֶׂה	לְמַעַן	לְמַעַן	11
na-utukufu-wangu	linajisi	vipi	kwa-maana	nitafanya	kwa-ajili-yangu	Kwa-ajili-yangu	
<a href="#">H3519</a>					<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H4616</a>	

ס	אָתָּן:	לֹא-	לְאַחַר
S	toa	sita	kwa-mwingine
	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0312</a>

Kwa ajili yangu mwenyewe, kwa ajili yangu mwenyewe, nafanya hili. Jinsi gani niliache Jina langu lichafuliwe? Sitautoa utukufu wangu kwa mwingine.

אֲנִי	אָף	רֵאשׁוֹן	אֲנִי	הוּא	אֲנִי-	מִקְרָאִי	וְיִשְׂרָאֵל	יַעֲקֹב	אֵלַי	שָׁמַע	12
Mimi	naam	wa-kwanza	Mimi	Yeye	Mimi-	niliyemwita	na-Israeli	Yakobo	mimi	Sikia	
<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H0637</a>	<a href="#">H7223</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8085</a>	

אַחֲרָיו:  
wa-mwisho  
[H0314](#)

"Ee Yakobo, nisikilize mimi, Israeli, ambaye nimekuita: Mimi ndiye; mimi ndimi mwanzo na mwisho.

שָׁמַע	טָפַחַה	וְיָמִינִי	אֶרֶץ	יְסֻדָּה	יָדִי	אָף-	13
mbingu	ulizitandaza	na-mkono-wangu-wa-kulia	nchi	uliiweka	mkono-wangu	Naam-	
<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H2946</a>	<a href="#">H3225</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3245</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0637</a>	

יַחְדָּו:	יַעֲמָדוּ	אֵלֵיהֶם	אֲנִי	קָרָא
pamoja	wanasimama	kwao	Mimi	niitapo
	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H7121</a>

Mkono wangu mwenyewe uliweka misingi ya dunia, nao mkono wangu wa kuume umezitanda mbingu; niziitapo, zote husimama pamoja.

יְהוָה	אֵלֵהּ	אֶת-	הַנִּיד	בָּהֶם	מִי	וְשָׁמְעוּ	כֻּלְכֶם	הַקִּבְּצוּ	14
Yahwe	hizi	-	alitangaza	miongoni-mwao	ni-nani	na-sikilizeni	nyote	Kusanyikeni	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5046</a>		<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6908</a>	

כְּשָׂדִים:	וְזָרְעוּ	בְּבִבְלָ	חֲפָצוּ	יַעֲשֶׂה	אֶהְבֹּ
Wakaldayo	na-mkono-wake	katika-Babeli	mapenzi-yake	atafanya	anampenda
<a href="#">H3778</a>	<a href="#">H2220</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H2656</a>		<a href="#">H0157</a>

"Kusanyikeni, ninyi nyote, msikilize: Ni ipi miongoni mwa hizo sanamu ambayo imetabiri vitu hivi? Watu wa Bwana waliochaguliwa na kuungana watatimiza kusudi lake dhidi ya Babeli; mkono wa Mungu utakuwa dhidi ya Wakaldayo.

דִּרְכּוֹ:	וְהִצְלִיחַ	תְּבִיאֶתוּ	קָרָאתִי	אָף-	דִּבְרָתִי	אֲנִי	אֲנִי	15
njia-yake	na-atafanikiwa	nimemleta	nimemwita	naam-	nimesema	Mimi	Mimi	
<a href="#">H1870</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H0637</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H0589</a>	

Mimi, naam, Mimi, nimenena; naam, nimemwita yeye. Nitamleta, naye atafanikiwa katika lile nililomtuma.

מַעַת	דִּבְרָתִי	בְּסִתָּר	מֵרֵאשׁ	לֹא	זֹאת	שָׁמְעוּ-	אֵלַי	קָרְבוּ	16
tangu-wakati	nimesema	kwa-siri	tangu-mwanzo	si	hili	sikilizeni-	kwangu	Karibieni	
<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H1696</a>			<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7126</a>	

פ	וְרוּחוֹ:	שְׁלֵחֵנִי	יְהוָה	אֲדַבֵּר	וְעֵתָהּ	אֲנִי	שָׁם	הַיּוֹתָהּ
P	na-Roho-yake	amenituma	Yahwe	Bwana	Na-sasa	Mimi	huko	uliokuwepo
	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H3069</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H1961</a>

"Nikaribieni na msikilize hili: "Tangu tangazo la kwanza sikusema kwa siri; wakati litokeapo, nitakuwako hapo." Sasa Bwana Mwenyezi amenituma, kwa Roho wake.

17 אֱלֹהֵיךָ יהוה אֲנִי יִשְׂרָאֵל קְדוֹשׁ גְּאֻלָּךְ יהוה אָמַר כֹּה־  
 Mungu-wako Yahwe Mimi Israeli Mtakatifu-wa Mkombozi-wako Yahwe amesema Hivyo-  
[H0430](#) [H3068](#) [H0589](#) [H3478](#) [H6918](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

תֵּלֵךְ: בְּדֶרֶךְ מְדַרְיָךְ לְהוֹעִיל מְלֻמְדֶךָ  
 utakayoienda katika-njia mkuongozaye kufaidika mkufunzaye  
[H3212](#) [H1870](#) [H1869](#) [H3276](#) [H3925](#)

Hili ndilo asemalo Bwana, Mkombozi wako, yeye Aliye Mtakatifu wa Israeli: "Mimi ni Bwana, Mungu wako, nikufundishaye ili upate faida, nikuongozaye katika njia ikupasayo kuiendea.

18 וְצִדְקָתְךָ שְׁלוֹמֶךָ כְּנַהֵר וַיְהִי לְמִצְוֹתַי הַקְּשֵׁבֶת לֹא־  
 na-haki-yako amani-yako kama-mto na-ingekuwa amri-zangu ungalisikiliza Laiti  
[H6666](#) [H7965](#) [H5104](#) [H1961](#) [H4687](#) [H7181](#) [H3863](#)

כֹּנִי הַיָּם:  
 bahari kama-mawimbi-ya  
[H3220](#) [H1530](#)

Laiti ungesikiliza kwa makini maagizo yangu, amani yako ingekuwa kama mto, haki yako kama mawimbi ya bahari.

19 כְּמַעֲתָיו מַעְיָד וְצִדְקָתִי זֶרְעֶךָ כְּחוֹל וַיְהִי  
 kama-chembe-zake tumbo-lako na-watoto-wa uzao-wako kama-mchanga Na-ingekuwa  
[H4579](#) [H4578](#) [H6631](#) [H2233](#) [H2344](#) [H1961](#)

מִלְּפָנָי: שְׁמוֹ יִשְׁמַד וְלֹא־ יִכְרַת לִי־  
 kutoka-mbele-zangu jina-lake haribika na-lisingali- katwa lisingali-  
[H6440](#) [H8034](#) [H8045](#) [H3808](#) [H3772](#) [H3808](#)

Wazao wako wangukuwa kama mchanga, watoto wako kama chembe zake zisizohesabika; kamwe jina lao lisingefutiliwa mbali, wala kuangamizwa kutoka mbele zangu."

20 הַשְּׂמִיעוּ הַגִּידוּ רִנָּה בְּקוֹל מִכְשָׁדִים בְּרַחוּ מִבְּבֶלִי זָנְאוּ  
 sikizeni tangazeni ya-furaha kwa-sauti kutoka-Wakaldayo kimbienu kutoka-Babeli Tokeni  
[H8085](#) [H5046](#) [H7440](#) [H3778](#) [H1272](#) [H0894](#) [H3318](#)

עֲבָדוּ יְהוָה גְּאֻל אֲמָרוֹ הָאָרֶץ קַצֵּה הוֹצִיאֶנָּה עַד־ הוֹצִיאֶנָּה זֹאת  
 mtumishi-wake Yahwe amemkomboa semeni nchi mwisho-wa hadi- lipelekeni hili  
[H5650](#) [H3068](#) [H0559](#) [H0776](#) [H5704](#) [H3318](#) [H2063](#)

יַעֲקֹב:  
 Yakobo  
[H3290](#)

Tokeni huko Babeli, kimbienu kutoka kwa Wakaldayo! Tangazeni hili kwa kelele za shangwe na kulihubiri. Lipelekeni mpaka miisho ya dunia; semeni, "Bwana amemkomboa mtumishi wake Yakobo."

21 מִצּוֹר מַיִם הוֹלִיכֶם בְּחַרְבוֹת צְמָאוֹ וְלֹא  
 kutoka-mwamba maji aliwaongoza katika-jangwa waliona-kiu Na-hawakuona-kiu  
[H6697](#) [H4325](#) [H3212](#) [H2723](#) [H6770](#) [H3808](#)

מַיִם: וַיִּזְבוּ צוֹר וַיִּבְקַע־ לָמוֹ הַיָּדִל  
 maji na-yakatoka mwamba na-alipasua- kwao aliwamiminika  
[H4325](#) [H2100](#) [H6697](#) [H1234](#) [H5140](#)

Hawakuona kiu alipowaongoza kupita jangwani; alifanya maji yatiririke kutoka kwenye mwamba kwa ajili yao; akapasua mwamba na maji yakatoka kwa nguvu.

22 ס לְרִשְׁעִים: יְהוָה אָמַר שְׁלוֹם אֵין  
 S kwa-waovu Yahwe amesema amani Hakuna  
[H7563](#) [H3068](#) [H0559](#) [H7965](#) [H0369](#)

| "Hakuna amani kwa waovu," asema Bwana.